



Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 9. juni 2020
(OR. en)

8111/20

Interinstitutionel sag:
2019/0257 (NLE)

AVIATION 81
RELEX 345
USA 21

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: PROTOKOL om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som ændret ved protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010, med henblik på at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

PROTOKOL
OM ÆNDRING AF LUFTTRANSPORTAFTALEN
MELLEM AMERIKAS FORENEDE STATER
OG DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DETS MEDLEMSSTATER,
DER ER UNDERTEGNET DEN 25. OG 30. APRIL 2007,
SOM ÆNDRET VED PROTOKOLLEN
OM ÆNDRING AF LUFTTRANSPORTAFTALEN
MELLEM AMERIKAS FORENEDE STATER
OG DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DETS MEDLEMSSTATER,
DER ER UNDERTEGNET DEN 25. OG 30. APRIL 2007,
SOM ER UNDERTEGNET AF AMERIKAS FORENEDE STATER
OG DEN EUROPÆISKE UNION OG DENS MEDLEMSSTATER
DEN 24. JUNI 2010, MED HENBLIK PÅ AT TAGE HENSYN
TIL REPUBLIKKEN KROATIENS TILTRÆDELSE AF DEN EUROPÆISKE UNION

AMERIKAS FORENEDE STATER (i det følgende benævnt "USA"),

på den ene side, og

KONGERIGET BELGIEN,

REPUBLIKKEN BULGARIEN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

IRLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN KROATIEN,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

UNGARN,

REPUBLIKKEN MALTA,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

REPUBLIKKEN POLEN,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

RUMÆNIEN,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

der er parter i traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og medlemsstater i Den Europæiske Union (i det følgende benævnt "medlemsstaterne"),

og DEN EUROPÆISKE UNION,

på den anden side,

SOM HENVISER til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union den 1. juli 2013,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1

Lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007 (i det følgende benævnt "lufttransportaftalen"), som ændret ved protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010 (i det følgende benævnt "2010-protokollen"), finder anvendelse for Republikken Kroatien, som er medlem af Den Europæiske Union.

ARTIKEL 2

Bilag 1 til lufttransportaftalen som ændret ved 2010-protokollen ændres således:

1. I del 1, efter litra c) vedrørende Republikken Bulgarien, indsættes følgende bestemmelse:

"ca) Republikken Kroatien: Lufttransportaftalen mellem regeringen for Amerikas Forenede Stater og regeringen for Republikken Kroatien, som er undertegnet i Washington den 3. februar 2011."

2. Teksten i del 3 udgår i sin helhed og erstattes af følgende:

"Uanset denne aftales artikel 3 har amerikanske luftfartsselskaber ikke ret til at levere rene fragttjenester, som ikke er en del af en rute, der betjener USA, til eller fra destinationer i medlemsstaterne, undtagen til og fra destinationer i Den Tjekkiske Republik, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Franske Republik, Republikken Kroatien, Storhertugdømmet Luxembourg, Malta, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik og Den Slovakiske Republik."

ARTIKEL 3

Denne protokol træder i kraft på det seneste af følgende tidspunkter:

- a) datoen for ikrafttrædelsen af 2010-protokollen, eller
- b) én måned efter datoen for den sidste note i en udveksling af diplomatiske noter mellem parterne, hvor de bekræfter, at alle nødvendige ikrafttrædelsesprocedurer for nærværende protokol er afsluttet.

ARTIKEL 4

Parterne er enige om at anvende denne protokol midlertidigt fra datoen for undertegnelse, og indtil den træder i kraft, i det omfang dette er tilladt i henhold til deres relevante nationale ret.

Udfærdiget i, i to eksemplarer, den

For Kongeriget Belgien,

For Republikken Bulgarien,

For Den Tjekkiske Republik,

For Kongeriget Danmark,

For Forbundsrepublikken Tyskland,

For Republikken Estland,

For Irland,

For Den Helleniske Republik,

For Kongeriget Spanien,

For Den Franske Republik,

For Republikken Kroatien,

For Den Italienske Republik,

For Republikken Cypern,

For Republikken Letland,

For Republikken Litauen,

For Storhertugdømmet Luxembourg,

For Ungarn,

For Republikken Malta,

For Kongeriget Nederlandene,

For Republikken Østrig,

For Republikken Polen,

For Den Portugisiske Republik,

For Rumænien,

For Republikken Slovenien,

For Den Slovakiske Republik,

For Republikken Finland,

For Kongeriget Sverige,

For Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,

For Den Europæiske Union

For Amerikas Forenede Stater:

FÆLLES ERKLÆRING

Repræsentanterne for Amerikas Forenede Stater og for Den Europæiske Union og dens medlemsstater har bekræftet, at teksten til protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som ændret ved protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010, med henblik på at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union (i det følgende benævnt "protokollen"), som er paraferet den 8. marts 2019, skal bekræftes på andre sprog, enten ved brevveksling før protokollen undertegnes, eller ved en afgørelse truffet af Det Fælles Udvalg efter undertegnelse af protokollen.

Repræsentanterne har ligeledes bekræftet, at begrebet "andre sprog" i de fælles erklæringer, der indgår som en del af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, og protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010, omfatter sprogene i de medlemsstater, der tiltræder Den Europæiske Union.

Denne fælles erklæring er en integrerende del af protokollen.

For Amerikas Forenede Stater

For Den Europæiske Union
For medlemsstaterne